

# Правна информация Общи условия за превоз

Затваряне на всички

## Член I - Определения

Според настоящите условия следните термини се използват със значението, дадено по-долу, освен ако е предвидено друго:

### Договорено място за спиране

означава спиране, определено от пътника по време на неговото пътуване като престой, разположено между точката на заминаване и точката на пристигане, както е посочено на билета или в разписанията.

### Въздушен превоз (или пътуване по въздух)

означава превоз на пътници и техния багаж, както е определено от приложимата Конвенция.

### Обозначителен код на авиокомпанията

означава код, издаден от ИАТА, който идентифицира всеки превозвач, член на тази асоциация, чрез използване на два или повече буквени, цифрови или буквено-цифрови знаци, като това е показано на билета.

## **Упълномощен представител**

означава физическо или юридическо лице, което е упълномощено от превозвача да представлява същия в продажбата на билети за неговите услуги или за услугите на друг превозвач, ако представителят е оторизиран за това.

## **Багаж**

означава движимо имущество или други лични вещи, които придружават пътниците по време на пътуването им. Това понятие включва както регистриран багаж, така и нерегистриран багаж, освен ако не е предвидено друго.

## **Багажна разписка**

означава идентификационен отрязък, издаден от превозвача, който се прилага към билета и се отнася до превоза на регистриран багаж.

## **Идентификационна бланка за багаж или багажен етикет**

означава етикет, издаден от превозвача, който има за единствена цел идентификацията на регистриран багаж. Тя включва част, която е поставена на багажа ("багажен етикет") и друга част, която е издадена на пътника за идентифицирането на същия багаж ("багажна разписка").

## **Превозвач**

означава Ер Франс или всеки друг превозвач, чийто обозначителен код е поставен на самолетния билет или на билета за връзка.

## **Договор за чартър**

означава процес, при който превозвачът по договора (договорен превозвач) делегира на друг превозвач (действителния превозвач) отговорността за изпълнението на целия или на част от превоза. Също така означава търговското споразумение, според което всяка друга страна, която е сключила договор с пътника (например туроператор), възлага на превозвача извършването на целия или част от превоза.

## **Регистриран багаж**

означава багаж, който превозвачът се е съгласил да превози и за който е издадена багажна разписка или идентификационна бланка за багаж.

## **Краен срок за регистрация (CID)**

означава крайният срок, определен за всеки полет, преди който пътниците трябва да са направили регистрацията си на гише и да са получили бордната карта или пропуск.

## **Код за споделен полет или „споделен код“**

означава полет, извършен от въздушен превозвач, който може да бъде или превозвача, с когото пътниците са сключили договор (превозвачът по договора или договорен превозвач), или друг превозвач (превозвач, осигуряващ полета или действителния превозвач), с които превозвачът по договора е асоциирал обозначителния си код.

## **Въздушен превозвач на Общността**

означава въздушен превозвач, който притежава валиден функциониращ лиценз, издаден от държава-членка на Европейския съюз, в съответствие с разпоредбите на Наредба № 2407/92 от 23 юли 1992 година.

## **Билет за връзка**

означава билет, издаден на пътник, заедно с друг билет, като двата заедно представляват едно-единствено споразумение за превоз.

## **Споразумение за превоз**

означава декларации и разпоредби, приложени към билета или към Маршрута и Разписката (Информация за пътуването), обозначени като такива, които включват Общите условия на превоз, както и уведомления за пътниците.

## **Конвенция**

означава, както следва:

- (а) Конвенцията за уеднаквяване на определени правила при международния въздушен превоз, подписана във Варшава на 12 октомври 1929.
- (б) Протокол от Хага от 28 септември 1955, с който се изменя Варшавската конвенция.
- (в) Допълнителна конвенция от Гуадалахара от 18 септември 1961.
- (г) Протоколи от Монреал 1, 2 и 4 (1975), с които се изменя Варшавската конвенция.
- (д) Конвенцията за уеднаквяване на определени правила за международния въздушен превоз, подписана в Монреал на 28 май 1999 година.

## Купон

означава хартиен купон за полета или електронен купон, всеки от които носи името на пътника, който трябва да се качи на полета, обозначен на купона.

## Щети

включват вредите в случай на смърт или телесна повреда на пътниците, или които са в резултат от закъснение, пълна или частична загуба или всякакви други вреди, произтичащи от въздушния превоз, както е определено по-долу или които са в пряка връзка с тях.

## Дни

означава календарните дни, които включват седемте дни от седмицата. В случай на издаване на предизвестие, денят на изпращането не е включен, и за да се определи валидността на билета, датата на издаване на билета или датата на полета не се броят.

## Електронен Купон

означава електронен купон за полет или друг документ, който има същата стойност и който се съхранява в цифров формат в компютъризираната резервационна система на превозвача.

## Електронен билет

означава билет, съхранен от превозвача или по негово искане от компютъризирана резервационна система и това е доказано от Информацията за пътуването (наричано също Маршрут и Разписка), издадено от превозвача или от негово име, електронния купон за полет или всякакъв друг документ, който има същата стойност.

## Тарифи

означават тарифи, разходи и съответните Общи условия за превоз, подадени от един превозвач към правителствата, които изискват това. Тарифите също включват данъци, когато това се изисква от закона, който е в сила.

## Купон за полет

означава частта от билета, определена като "валиден за превоз" или за електронните билети - електронния купон, който показва конкретните точки, между които пътника трябва да бъде превозен.

## Форсмажор

означава обстоятелства, които са външни за страната, която се позовава на тях, и които са извънредни и непредвидими, а последствията не могат да бъдат избегнати, въпреки положената грижа и внимание.

## ИАТА (Международна Асоциация за въздушен транспорт)

означава Международната асоциация за въздушен транспорт, създадена през април 1945 г. в Монреал, чиято цел е да насърчи развитието на безопасен, редовен и икономичен въздушен превоз, както и да популяризира въздухоплавателните услуги и да проучва проблемите, свързани с това.

## Вътрешен полет

означава всеки полет, за който града на заминаване и пристигане е в рамките на една и съща държава.

## Международни споразумения (IIA and MIA) на Международната асоциация за въздушен

## **транспорт (IATA)**

означава споразумения между превозвачи относно отговорността на въздушните превозвачи, подписани на 31 октомври 1995 г. в Куала Лумпур (IIA) и на 3 април 1996 г. в Монреал (MIA), които се прилагат от превозвачи, които са били членове на Международната асоциация за въздушен транспорт (вж. IATA) от 1 април 1997 г., и които са включени в обхвата на международните право относно отговорността на превозвача, посочена в букви (а) и (г) на термина "Конвенция", определен по-долу.

## **Международен полет**

означава, както е определено в Конвенцията, всеки полет, за който точката на заминаване и точката на пристигане, и евентуално точката на престой, се намират на територията на поне две държави, които са страни по Конвенцията, независимо от междинните кацания или смяна на въздухоплавателни средства, или в рамките на една държава, ако е планирано междинно кацане в друга държава, независимо от това дали посочената друга държава е или не е страна по Конвенцията.

## **Пътник(ци)**

означава всяко лице, с изключение на членовете на екипажа, което се превозва или трябва да се превози със самолет и което притежава билет.

## **Пътнически купон или Пътническа разписка**

означава частта на билета, издадена от превозвача или от лице, което се идентифицира като такъв от негово име, и която трябва да се съхранява от пътника.

## **Пътници с намалена подвижност**

означава всяко лице, чиято подвижност е намалена при ползване на транспорт поради някакъв физически недостатък (сетивен или двигателен, постоянен или временен), умствено увреждане, възраст или друга причина за неспособност и чието състояние се нуждае от особено внимание и адаптиране на нуждите на лицето към услугите, предлагани на всички пътници.

## **Лице, което има право на обезщетение**

означава пътник или всяко лице, което може да предяви иск за обезщетение от името на посочения пътник в съответствие с приложимото право.

## **Железопътен Въздушен / Морски Въздушен / Сухопътен Въздушен**

означава "Комбиниран превоз", при който въздушен превоз и други форми на превоз се продават заедно и могат да бъдат осъществени под различни форми на отговорност.

## **Резервация**

означава фактът, че пътникът притежава билет или друго доказателство, което посочва, че резервацията е била приета и регистрирана от въздушния превозвач или туроператор.

## **Разписания или Указания за разписания**

означава списък с време на тръгване и време на пристигане на самолета, който се публикува в разписанието на превозвача, или под негова отговорност, или като се направи обществено достояние по електронен път.



## **Предмет извън обхвата на сигурността**

означава всеки обект, който поради съображения за сигурност и безопасност, не може да бъде транспортиран в съответствие със Закона, който е в сила.

## **Специална декларация за интерес**

означава декларация, направена от пътника при предаването на багажа за регистрация, която определя стойност, по-висока от определения лимит на отговорност по силата на Конвенцията срещу заплащането на допълнителна такса.

## **Специални права на тираж (СПТ)**

означава счетоводна единица на Международния валутен фонд (МВФ), чиято стойност периодично се определя от Международния валутен фонд въз основа на цените на няколко референтни валути.

## **Междинни кацания**

означава точките, с изключение на местата на заминаване и пристигане, показани на билета или посочени в разписанията като планирани междинни кацания по маршрута на пътника.

## Билет

означава валиден документ, който установява правото на превоз под формата на "ваучер за индивидуално или групово пътуване", който може да бъде допълнен от Разписка за багажа или Идентификационна бланка за регистрирания багаж или еквивалентни средства в безналична форма, включително електронни, издадени или оторизирани от въздушен превозвач или негов упълномощен представител.\*

Билетът доказва споразумение за превоз и включва купони за полет, пътнически купони, уведомления за пътниците и въплъщава настоящите Общи условия на превоз.

\* Регламент (ЕО) № 261/2004

## Информация за пътуването (или Маршрут и Разписка)

означава един или повече документи, които превозвачът издава на пътника, когато същия използва електронен билет на негово име, информация за полета и уведомления за пътниците. Информация за пътуването също може да бъде наречено "маршрут и разписка".

## Нерегистриран багаж или "ръчен багаж"

означава всеки багаж, различен от регистриран багаж. Този багаж остава отговорност на пътника.

---

### Член II – Обхват на приложение

## 1. Общи положения

(а) Условието на договора за превоз са условията, за които се отнася билета на пътника. При спазване на разпоредбите на параграфи 2 и 4 по-долу, настоящите Общи условия за превоз, се прилагат за всички полети или части от полети, за които обозначителният код на Ер Франс се явява в полето "Превозвач" на билета или на съответния талон.

(б) Тези Общи условия за превоз се прилагат така също и за безплатни билети или билети по намалени тарифи за превоз, освен ако друго не е предвидено в договора за превоз, или по силата на друг договорен документ, който свързва Ер Франс и пътника.

(в) Всеки превоз е предмет на Общите условия за превоз и на Тарифните условия на превозвача към датата на издаване на билета или ако тази дата не може да бъде определена - към датата на започване на полета от първия купон на билета.

(г) Настоящите общи условия за превоз са разработени в съответствие с Конвенцията от Монреал от 28 май 1999 г. и на Европейското законодателство в сила.

## 2. Чартъри

Ако превозът се извършва по силата на договор за чартър, тези условия се прилагат само дотолкова, доколкото те са свързани, включени или споменати като препоръка в договора за чартър или в билета.

### **3. Споделени кодове**

Някои полети или въздушни услуги, предоставяни от превозвача, попадат в обхвата на споразумение за споделен код с други въздушни превозвачи. В тези случаи превозвач, различен от посочения на билета (и с който пътникът е възможно да е направил резервацията си), може да извърши съответната въздушна услуга. Ако се прилагат такива споразумения, пътникът трябва да бъде уведомен за името на споменатия превозвач по време на резервация или най-късно по време на регистрацията за полета. Настоящите условия на договора за превоз са валидни и за този вид превоз.

### **4. Превъзходство на Закона**

Тези Общи условия за превоз се прилагат в степен, в която не са в противоречие със закона в сила или с упоменатите тарифни условия, като в този случай, упоменатия закон или упоменатите тарифни условия ще вземат превес. Всяко анулиране на една или няколко от разпоредбите на тези Общи условия за превоз не оказват никакво влияние върху валидността на останалите разпоредби.

---

#### **Член III - Билети**

## 1. Общи положения

(а) Билетът свидетелства, до доказване на противното, сключването на споразумение за превоз между превозвача и пътника, чието име е показано на билета.

(б) Превозът се предоставя единствено на пътника, чието име е на самолетния билет.

Превозвачът си запазва правото да проверява документите за самоличност на своите пътници.

(в) Самолетният билет не може да бъдат прехвърлян поради спазване на приложимото законодателство в сила, по-специално по отношение на туристическите пакети. Ако лице, различно от лицето, което би трябвало да пътува, представи самолетен билет за превоз или с цел възстановяване на суми, превозвачът не носи никаква отговорност, ако след като е действал добросъвестно, превози или възстановява суми на лицето, което представя билета.

(г) Определени билети, които се продават на по-ниски тарифи, не подлежат на пълно или частично възстановяване. Задължение на пътника е да се консултира с условията, отнасящи се до използването на неговия билет и при необходимост, да се възползва от подходяща застраховка за покриване на обстоятелствата, поради които е трябвало да отмени пътуването си.

(д) Ако пътник притежава самолетен билет, както е описано в точка (г) по-горе, който не е бил използван и ако невъзможността да пътува е поради форсмажорни обстоятелства, както е определено в член I, превозвачът дава кредит (ваучер) на пътника до размера на сумата на билета, неподлежащ на възстановяване, за последващо пътуване при разумни административни такси, при условие, че пътникът уведомява превозвача, колкото е възможно по-скоро преди датата на полета и предостави доказателство за форсмажорни обстоятелства.

(е) Тъй като самолетният билет е предмет на задължителни официални условия, същият остава собственост на издаващия превозвач.

(ж) С изключение на електронните билети, пътниците могат да бъдат превозени само ако представят валиден самолетен билет, който съдържа купон, съответстващ на полета, както и всички останали неизползвани купони, както и пътническия купон.

Освен това, самолетен билет, който е повреден или е бил променен от лице, различно от превозвача или негови упълномощени

представители, не е валиден за превоз. При издаден електронен билет, пътниците трябва да представят документ за самоличност. Те ще бъдат превозени само ако, на тяхно име е бил издаден валиден електронен билет.

(з) В случай на загуба или повреда на целия или на част от самолетния билет или ако е представен билет, който не съдържа пътнически купон и всички неизползвани купони за полет, превозвачът ще замени целия или част от горепосочения самолетен билет по искане на пътника. Замяната ще бъде във формата на новоиздаден самолетен билет, при условие, че когато е подадено искането, превозвачът има доказателство, че е бил издаден валиден билет за съответния(те) полет(и) и че пътника предостави писмено съгласие за обезщетение на превозвача, в случай на неправомерно използване на билета в рамките на цената му, както и за всички такси и разноски, направени поради упоменатото неправомерно използване. Възстановяване на разноските няма да бъде изисквано в случаите, когато посочените такси и разходи са причинени по вина на превозвача. Превозвачът, който издава самолетния билет може да изиска от пътника допълнително заплащане на разумни административни такси, за да преиздаде самолетния билет, освен ако загубата или вредата е причинена по вина на превозвача или негов представител.

(и) Ако доказателството, посочено в параграф (з) по-горе не е предоставено или ако пътникът откаже да поеме задължението за компенсиране на превозвача, последният, който издава билета може да задължи пътника да плати общата цена на заменения билет. Това плащане ще бъде възстановено, когато превозвачът има доказателство, че изгубения или повреден билет не е бил използван в срока на валидност или ако в споменатия срок пътника намери оригиналния самолетен билет и го върне на превозвача.

(к) Пътникът има задължението да предприеме всички мерки самолетния билет да не бъде изгубен или откраднат.

(л) Ако пътник ползва намаление от тарифата или тарифа, която е предмет на специални условия, то същият трябва да бъде в

състояние да предостави съответните документи и да докаже тяхната валидност по всяко време на пътуването си.

## 2. Валидност

(а) Освен ако е предвидено друго в самолетния билет или в настоящите общи условия за превоз, или тарифи, които влияят на срока на валидност на билет, както е посочено на самия билет, то един самолетен билет е валиден за превоз:

- за една година, считано от датата на издаването му или,
- за една година, считано от датата на първото използване на купона, ако това използване се състои в рамките на една година от неговото издаване.

(б) Ако пътникът не е в състояние да пътува по време на срока на валидност на самолетния билет, тъй като когато пътникът е поискал резервация за полет, превозвачът не е бил в състояние да потвърди поисканата резервация, то срокът на валидност на посочения самолетен билет трябва да бъде удължен или сумата на билета може да доведе до възстановяване при условията, предвидени в член X по-долу.

(в) Ако, след като започне своето пътуване, пътникът е възпрепятстван поради здравословни причини да продължи пътуването си по време на срока на валидност на самолетния билет, превозвачът може да удължи срока на валидност на билета при представяне на подходящо медицинско удостоверение до датата, на която пътникът отново е в състояние да пътува или до датата на първия свободен полет. Посоченото удължаване може да започне само в точката, в която пътуването е било прекъснато и е валидно за превоз в класата, за която е било платено. Ако неизползваните купони за полет съдържат едно или повече договорени места на спиране, срокът на валидност на билета може да бъде удължен с най-много три месеца, считано от датата, посочена на представеното медицинското свидетелство. По същия начин, превозвачът трябва да удължи срока на валидност на билетите на преките членове на семейството, които съпровождат пътниците.

(г) В случай на смърт на пътник по време на пътуване, самолетните билети на лицата, придружаващи починалия пътник могат да бъде



променяни, или като се премахнат всякакви минимални изисквания за престой или чрез продължаване срока на валидност на посочените билети. В случай на смърт на пряк член от семейството на пътник, чието пътуване е започнало, срокът на валидност на тези билети и на тези на преките членове на семейството, които пътуват с него могат да бъдат променяни по същия начин.

(д) Всяка промяна, посочена в точка (г) по-горе може да се направи само след получаване на валидно удостоверение за смърт. Всяко удължаване не може да надвишава четиридесет и пет (45) дни, считано от датата на настъпване на смъртта.

### **3. Последователност на използване на купоните**

(а) Тарифата с ДДС, определена в зависимост от данните, датите на полетите и маршрутите, посочени в билета, отговаря на точка на отпътуване и точка на дестинация, с включено всяко междинна прекачване, предвидено по време на покупката на билета, и представлява неразделна част от Договора за превоз. Тарифата, приложена на датата на издаване на билета, е валидна само за използван изцяло билет при спазване на реда и датите на резервирания маршрут (последователен ред на талоните за полет).

(б) Всяко използване от страна на Пътника, което не отговаря на правилата (ако например той не използва първия талон или ако не използва талоните по реда на издаването им), установено в деня на пътуването, ще доведе до необходимост от заплащане на фиксирана тарифна добавка на летището, чиято стойност е: 125 евро за полети на къси разстояния (континентална Франция и Корсика), 250 евро за полети на средни разстояния, икономична класа, 500 евро за полети на средни разстояния, бизнес класа, 500 евро за полети на дълги разстояния, икономична класа/класа Premium Economy, 1 500 евро за полети на дълги разстояния, бизнес класа и 3 000 евро за полети на дълги разстояния, първа класа (или еквивалентна сума в местна валута).

## 4. Промени, поискани от пътниците

(а) ако пътникът иска да промени цялото или част от пътуването си, той трябва първо да осъществи контакт с превозвача. Цената на билета ще бъде преизчислена и пътникът ще има възможност да приеме новата цена или да запази първоначалния превоз, както е показано на билета. Ако пътник трябва да промени самолетния си билет поради форсмажорни обстоятелства, както е определено в член I, и за които ще трябва да предостави доказателство, същият трябва възможно най-скоро да се свърже с превозвача, който да положи всички усилия да осигури превоз до следващото междинно кацане или до местоназначението на пътника, без никаква промяна в таксата.

(б) Ако пътник промени пътуването си без съгласието на превозвача, то превозвачът следва да коригира цената на билета в съответствие с тази промяна. Пътникът следва да заплати разликата между цената на билета, който съответства на закупеното пътуване и цената на новото пътуване. Ако новата тарифа е по-ниска от първоначалната тарифа, превозвачът възстановява разликата, но старите купони вече нямат никаква стойност.

(в) Всеки купон на самолетен билет е валиден за превоз в класата, посочена на билета, за датата и за полета, който съответства на направената резервация. Ако купона е първоначално издаден без резервация, то резервацията може да се направи впоследствие, според тарифите, които са в сила и в рамките на свободните места в желаня полет.

## 5. Идентификация на превозвача

Идентификацията на превозвача може да бъде показана като абривиатура на самолетния билет чрез обозначителен код (както е определено в член I) или под някаква друга форма.

Адресът на превозвача се счита неговото седалище или основно място на стопанска дейност.

## 1. Тарифи

Освен ако не е предвидено друго, тарифите се отнасят единствено за превоз от летището на мястото на тръгване до летището на мястото на пристигане. Тарифите не включват наземния превоз между летищата и между летищата и градовете. Таксата се изчислява в съответствие с тарифите в сила към датата на покупка на самолетния билет, за пътуване на определените дати и за маршрута, показан на билета. Всяка промяна в маршрута или датата на пътуване може да окаже влияние върху приложимата тарифа.

Приложими тарифи са тези, публикувани от превозвача или изчислени в съответствие с разпоредбите в сила за полета(и), посочен(и) на билета, от точката на заминаване до точка на пристигане, за дадена класа на превоз към датата на покупка на билета.

Освен ако не е предвидено друго в договора за превоз или по някакъв друг договорен документ, таксите се прилагат изключително за извършеното пътуване в цитирания договор или в споменатия документ.

## 2. Такси, данъци и други плащания

Всички такси, данъци или плащания, наложени от правителството, от други органи или от летищните власти, се заплащат от пътника. При закупуване на самолетните билети, пътниците ще бъдат информирани за посочените такси, данъци или плащания, които ще бъдат начислени допълнително към цената на билета и в повечето случаи ще бъдат показани отделно на билета. Споменатите такси, данъци и плащания могат да бъдат допълнително начислени или увеличени след датата на покупка на самолетния билет. В такъв случай пътникът трябва да плати съответната сума. И обратно, ако таксите, данъците и плащанията са намалени или премахнати, на пътника може да се възстановят намалените или премахнатите суми.

### **3. Валута на плащане**

Данъците, таксите и плащанията се изплащат във валутата на страната, където е закупен билета, освен ако друга валута се определи от превозвача или негов упълномощен представител, когато билетът е закупен предварително (например, поради това, че местната валута не е конвертируема). Освен това, превозвачът може по своя преценка да приема плащания в друга валута.

---

#### **Член V - Резервации**

### **1. Условия за резервация**

(а) Една резервация не е потвърдена, докато не бъде приета и вписана от превозвача или негов упълномощен представител в компютърната резервационна система. При поискване превозвачът може да предостави потвърждение за направената резервация. (б) Някои тарифи могат да бъде обект на условия, които ограничават или изключват възможността за промяна или анулиране на резервации.

### **2. Срок за издване на билет**

Ако пътник не е заплатил билета си в определения за това срок, превозвачът или негов упълномощен представител може да отмени резервацията и мястото да бъде предоставено на друг пътник.

### **3. Лични данни**

Пътниците трябва да предоставят на превозвача или негов упълномощен представител своите лични данни за извършването на резервацията, получаване на спомагателни и допълнителни услуги, улесняване на формалности, които са в сила на територията на дадена държава. За тази цел пътниците следва да разрешат на превозвача да пази и преотстъпва събраните данни към свои агенции, свои упълномощени представители, към превозвачите, определени в Член I по-горе, на допълнителни доставчици на услуги, посочени по-горе и/или на правителствените агенции, независимо от страната, и при спазване на действащото законодателство.

Пътниците следва да получат право на достъп и изменение на своите лични данни, в случай че е установено, че посочените данни са неточни или непълни.

### **4. Определяне на местата**

Превозвачът полага всички разумни усилия за удовлетворяване на исканията за определени места, но не може да гарантира отпускането на дадено място, дори и ако резервацията е потвърдена за указаното място. Превозвачът си запазва правото да променя разпределението на местата по всяко време, включително и след като пътниците са се качили на борда поради причини, касаещи сигурността или правилата за безопасност.

## 5. Повторно потвърждаване на резервации

(а) Резервации за бъдещи полети могат да бъде предмет на повторно потвърждение в рамките на определени срокове. Превозвачът трябва да уточни, кога и как е необходимо да стане повторното потвърждаване. Ако пътникът не потвърди, въпреки че е бил помолен да го направи, превозвачът може да отмени резервацията за полет. Въпреки това, ако пътникът уведоми превозвача, че той все още желае да пътува и ако има свободни места за съответния полет, превозвачът ще възстанови резервацията на пътника. Ако няма на разположение места за този полет, превозвачът ще направи всичко възможно да превози пътниците до друго летище или до крайното им местоназначение.

(б) Ако по време на своето пътуване, пътникът използва услугите на няколко превозвача, според определението в Член I, то негово задължение е да провери при всеки превозвач дали се изисква повторно потвърждение. В този случай, повторно потвърждаване трябва да се предостави на превозвача, чийто обозначителен код е показан на билета.

## 6. Анулиране на резервации за последващо пътуване или обратен полет

При неявяване на пътник за полет, превозвачът може да отмени негови резервации за бъдещи полети или връщане, освен ако пътникът е информирал превозвача предварително и в съответствие с условията (вижте по-специално Член III т.3 "Последователност на използване на купоните").

---

### Член 6 — Лични данни

Всички лични данни на Пътниците се събират и обработват от Air France в съответствие с политиката за поверителност на Air France.

---

## **Член VII - Специализирана помощ**

(а) При приемане на превоз на непридружени деца, пътници с намалена подвижност, бременни жени и хора със заболявания или друго лице, което изисква специална помощ, е необходимо предварителното съгласие на превозвача.

На пътниците с намалена подвижност, които при закупуване на билет са съобщили за увреждането си или за специална нужда от помощ, и са били приети от превозвача, при пълно познаване на фактите, не може да бъде отказан достъп до борда поради тяхното увреждане или специалните им потребности.

(б) Ако пътник изисква специална храна, той трябва да провери нейната наличност при извършване на резервация (или промяна на резервация) или в рамките на сроковете, публикувани от превозвача. В противен случай, превозвачът не може да гарантира наличието на специална храна на борда на съответния полет. Ако поради оперативни ограничения не могат да бъдат изпълнени определени искания, превозвачът не носи отговорност по никакъв начин.

(в) Ако пътник има медицински проблеми, се препоръчва да се консултира с лекар преди предприемането на полет, особено при дълги разстояния и да вземе всички необходими предпазни мерки. Специфичните условия, посочени в т. 2 по-горе не са част от договора за превоз и трябва да се разглеждат като допълнителни услуги, както са определени в член XII по-долу.

Когато съществуват специални изисквания във връзка със случаите, посочени в точки (а) и (б) по-горе, изразени по време на регистрация, превозвачът не носи по никакъв начин отговорност в случай, че не може да изпълни определените изисквания. В този случай превозвачът има право да откаже достъп на борда на пътника, в съответствие с разпоредбите на т.1 (л) на настоящия член.

---

## **Член VIII - Регистрация и качване на борда**

1. Срокът за регистрация може да бъде различен в зависимост от летището. Препоръчва се на пътниците да проверят тези срокове предварително. Пътниците трябва да се съобразят с крайните срокове за качване на борда, с цел да улеснят пътуването си и да избегнат анулация на резервацията си. Превозвачът или негов упълномощен представител трябва да предоставят на пътниците цялата необходима информация за крайните срокове за качване на борда на първия си полет. Ако пътуването на пътника съдържа следващи полети, пътниците имат за задължение да получат информация за крайните срокове за качване на борда, чрез консултация с разписанието на превозвача или на неговия упълномощен представител.

2. Пътниците трябва да се явят на гишето за регистрация достатъчно време преди определеното време за полет, за да се извършат всички формалности, и при всички случаи преди крайния срок, определен от превозвача.

Ако пътникът не се яви на гишето за регистрация преди края на обявения краен срок или не представи на гишето документ, който отговаря на съответното пътуване и в резултат на това пътникът не може да пътува, превозвачът може да анулира резервираното място и да се разпорежда с него, както намери за добре, без никакви задължения към пътника.

3. Ако купонът за полет не бъде поискан при регистрацията когато пътниците получават бордната си карта, съответният купон трябва да бъде предаден на превозвача при качването на борда.

4. Пътниците трябва да присъстват на изхода за отвеждане най-късно в срока, определен при регистрацията за полета. Превозвачът може да анулира резервация на пътник, ако същия не се яви на изхода за отвеждане в определеното време и в този случай превозвачът не носи никаква отговорност към пътника.

5. Превозвачът не носи отговорност по никакъв начин, в частност за всякакви загуби, повреди или направени разходи, ако пътникът не е спазил условията на настоящия член.



## **Член IX - Право на отказ за превоз**

Във всеки един момент по време на качване на борд и/или свързващ полет, превозвачът може да откаже превоз за пътниците и техния багаж, ако е налице или има вероятност да се случи един или повече от следните случаи:

(а) Пътникът не спазва действащото законодателство.

(б) Превозът на пътника и/или на неговия багаж може да застраши сигурността, безопасността, комфорта и удобството на пътниците или екипажа, особено ако пътникът използва сплашване, държи се предизвикателно и обидно или използва обиден език спрямо екипажа.

(в) Физическото или психическо състояние на пътника, включително състояния, причинени от употребата на алкохол или наркотици, или медикаменти биха могли да представляват опасност или риск за него, другите пътници, екипажа или имуществото.

(г) Пътникът е нарушил сигурността, реда и/или дисциплината при регистрация за полет, по време на свързващ полети или по време на предишен полет и превозвачът има основание да счита, че подобно поведение може да се повтори.

(д) Превозвачът е информирал пътника в писмен вид, че не може да транспортира пътниците отново. В този случай, заплатените средства могат да бъдат възстановени.

(е) Съгласно член 15.8, Превозвачът е уведомил писмено Пътника за неговото вписване в списъка на лицата, на които е забранено да се качват на борда на въздухоплавателните средства на Превозвача за пътувания, продължаващи отвъд която и да е точка от мрежата. В такъв случай възстановяването на сумата за неизползвания билет ще бъде разрешено в съответствие с член 14 по-долу, дори ако сумата, заплатена за билета, не подлежи на връщане.

(ж) Пътникът не е в състояние да докаже, че е лицето, посочено в полето "Име на пътника" на билета.

(з) Пътникът (или лицето, заплатило билета) не е платил таксата, която е в сила, и/или всички приложими такси и данъци.

(и) Пътникът: не притежава валидни документи за пътуване; направи опит да влезе в територия по време на транзитно преминаване; унищожил е документите си за пътуване по време на полет и е

отказал да му бъде издадено копие на тези документи; документите за пътуване са изтекли, непълни според действащите разпоредби или подправени (присвояване на чужда самоличност, подправяне или фалшифициране на документи).

(к) Билетът, представен от пътник е:

- придобит чрез измама или закупен от организация, различна от тази на превозвача или негов упълномощен представител, или е
- бил регистриран като откраднат или изгубен документ, или е
- подправен или фалшифициран, или съдържа
- купон за полет, който е бил повреден или променен от лице, различно от превозвача или негов упълномощен представител.

(л) Пътникът не е използвал купоните за полет в реда на издаване в съответствие с разпоредбите на Чл. III т. 3 и Чл. III т. 4 по-горе.

(м) При регистрация или на борда, пътникът изисква специализирана помощ, която не е била поискана, когато е направена резервацията за пътуването.

(н) Пътникът не се съобразява с инструкциите и разпоредбите относно сигурността и безопасността.

*В случаите, (ж), (и), (к) и (л) по-горе, превозвачът си запазва правото да задържи билета на пътника.*

---

## **Член X - Багаж**

### **1. Допустимо безплатно количество багаж**

Всички билети предоставят право, без да се налага да се заплаща никаква допълнителна сума, на "безплатен" превоз на определено количество багаж (по отношение на броя и/или теглото), в зависимост от платени такси и класа на превоз. Това количество е уточнено при продажбата на билета и трябва да бъде взето под внимание при всички случаи. Независимо от това, багажът не може да надвишава максимално допустимото тегло.

В съответствие с маршрута на пътуването, количеството багаж може да бъде определено както според теглото ( "концепция тегло") или в съответствие с комбинирани критерии за тегло, размери и брой на багажните единици ("концепция багажни единици"). Информацията е на разположение от превозвача или от негови упълномощени представители.

## **2. Свръхбагаж**

Регистрираният багаж, който е позволен в багажното отделение, не трябва да надвишава определени граници на тегло и размери, чието превишаване може да доведе до налагане на допълнителна такса. Условието за заплащане на свръхбагаж са на разположение при поискване от страна на превозвача и на неговите упълномощени представители.

## **3. Забранени предмети**

Пътниците не трябва да включват следните предмети в багажа си:

(а) Предмети, които могат да застрашат сигурността на самолета, лицата или имуществото на борда, като тези, посочени в Правилника за опасни товари на Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО) и Международната асоциация за въздушен транспорт (IATA) и според действащия Правилник на превозвача (допълнителна информация от страна на превозвача е на разположение при поискване). Тези предмети включват: взривни вещества, газ под налягане, окисляващи се, радиоактивни или магнитни вещества, запалими вещества, токсични и химични вещества, течни вещества от всякакъв вид (с изключение на течности, съдържащи се в ръчния багаж и предназначени за лична употреба от пътника по време на пътуването му).

(б) Предмети, които са забранени от действащите закони във всички държави, в които планираните полети излитат, пристигат, прелитат над или извършват междинни кацания по разписание;

(в) Предмети, разумно определени от превозвача като неподходящи за превоз поради тяхното тегло, размери, неприятна миризма, конфигурация или чупливост или нетрайност, които ги правят негодни за превоз по отношение на вида на използваните летателни апарати. Информация за тези предмети може да бъде предоставена на пътниците при поискване.

(г) Огнестрелни оръжия и боеприпаси, различни от тези, предназначени за лов и спорт, които за да бъдат приети като регистриран багаж, трябва да бъдат незаредени, да бъдат подходящо опаковани и със спуснат предпазител. Превозът на боеприпаси е предмет на регулиране от ИКАО и ИАТА за опасни стоки, така както е посочено в т. (а) по-горе.

(д) Хладни оръжия, пронизващи оръжия и аерозоли, които могат да бъдат използвани за атака или защита;

(е) Антични оръжия, мечове, ножове и други оръжия от този тип. Този вид стока не може да бъде транспортирана в пътническото отделение при никакви обстоятелства. Те обаче могат да бъдат приети като регистриран багаж по преценка на превозвача;

(ж) Бързоразвалящи се стоки, пари, валута, бижута, произведения на изкуството, благородни метали, сребърни, ценни книжа или други ценности, скъпи дрехи, оптични или фотографско оборудване, компютри, електронно и/или телекомуникационно оборудване или уреди, музикални инструменти, паспорти и документи за самоличност, ключове, проби, бизнес документи, ръкописи или дела, независимо дали са индивидуализирани или заменяеми и т.н.;

(з) Живи животни, с изключение на домашни любимци и при спазване на разпоредбите на т. 10 от настоящия член.

Превозвачът освен това има право да бъде освободен от отговорност при щети, настъпили в резултат от естеството или дефекта, които са специфични за даден багаж.

#### **4. Право на отказ на превоз**

(а) При всяко качване или междинна точка, превозвачът може от съображения за сигурност и/или безопасност, да откаже да превозва като багаж предметите, посочени в т. 3 по-горе, или да откаже да продължи да ги превозва, ако са открити по време на пътуването. Превозвачът не е задължен да съхранява багажа и/или предметите, които отказва да превози. Ако превозвачът реши да съхрани предмета или предметите, то той не носи отговорност по никакъв начин, с изключение на случаите на груба грешка или проявена небрежност от негова страна.

(б) Превозвачът може да откаже да превози всеки предмет като багаж, поради неговите размери, форма, тегло, съдържание, конфигурация, естество или неприятен мирис или поради технически и други причини, касащи сигурността и безопасността или запазване комфорта и удобството на пътниците. Информация за този вид багаж е на разположение при поискване.

(в) Превозвачът може да откаже да превози багаж, ако счете, че той е лошо опакован или е поставен в неподходящ контейнер. Информация за опаковане и неподходящи контейнери е на разположение при поискване.

#### **5. Право на претърсване**

От съображения за сигурност и безопасност, превозвачът може да поиска от пътници да бъдат подложени на щателна проверка - те и/или техният багаж - чрез претърсване или всякакъв вид сканиране, независимо дали чрез използването на рентгенови лъчи или по друг начин. Ако пътникът не е на разположение, багажът може да бъде сканиран или претърсен в негово отсъствие, с цел да се провери дали той съдържа предмети, посочени в т.3 по-горе, или всякакви оръжия или боеприпаси, които не са били представени. Ако пътник откаже да спази тези искания, превозвачът може да откаже превоз на пътника и неговия багаж. Ако сканирането повреди багажа и съдържанието в тях или причини щети, превозвачът не носи отговорност, освен ако вредата е причинена по вина на превозвача или неговата небрежност.

## **6. Регистриран багаж**

(а) Веднага след като пътниците предадат багажа си на гишетата за регистрация, превозвачът трябва да съхрани багажа и да издаде на пътниците багажна разписка за всяка багажна единица, която се регистрира.

(б) Пътникът трябва да постави своето име или друга форма на идентификация на своя багаж.

(в) Регистриран багаж ще бъде превозен, доколкото е възможно, в един и същ самолет заедно с пътниците, освен ако по технически или други причини, касаещи сигурността и безопасността, превозвачът не реши, че той ще бъде превозен чрез друг полет. В този случай, превозвачът ще достави багажа, освен ако действащото законодателство не изисква от пътника да го представи за митническа проверка.

(з) Когато Пътникът реши да прекрати преждевременно пътуването си и не използва изцяло талоните си за полет, за да може да вземе регистрираните си багажи, може да се наложи той да плати фиксирана сума, която обаче не може да превишава 300 евро.

## **7. Нерегистриран багаж или ръчен багаж**

(а) Превозвачът може да наложи максимални размери и/или тегло и/или да ограничи броя на багажните единици, които пътниците могат да вземат в пътническия салон със себе си. Освен ако не е предвидено друго, ръчният багаж трябва да може да бъде поставен под седалката в предната част или в отделение, което се затваря. Определен багаж, който пътниците имат желанието да вземат в салона, може по всяко време преди излитането на самолета да бъде с отказан достъп до кабината и трябва да бъде приет като регистриран багаж.

(б) Багаж, който пътниците не желаят да превозват в багажното отделение (като чупливи музикални инструменти или други) и който не е в съответствие с разпоредбите на т. (а), (по-големи размери и/или тегло), може да бъде приет като ръчен багаж, при условие че превозвачът е бил надлежно уведомен за това предварително и е дал разрешението си. Услугата по превоза може да налага допълнително заплащане на такса.

## **8. Специална декларация за интерес**

(а) За всеки регистриран багаж, чиято стойност надхвърля лимитите на отговорност в случай на унищожаване, загуба, повреда или забавяне, както е определено в Конвенцията, пътникът може лично да застрахова всеки багаж преди пътуването, или когато предава багажа на превозвача да направи специална декларация за интерес с ограничение до определен размер. В този случай трябва да бъде заплатена допълнителна такса от пътника (информация за таксите може да се получи при поискване). Компенсацията ще се изплаща в съответствие с разпоредбите на член XV.

(б) Превозвачът си запазва правото да проверява дали обявената стойност отговаря на стойността на багажа и съдържанието в него.



(в) Превозвачът може да откаже всяка специална декларация за интерес на пътник, ако не бъде спазен определения срок, за да бъде направена такава декларация. Превозвачът има и възможност да увеличи нивото на декларацията до максимален размер на отговорност. Превозвачът има право да представи доказателство, в случай на повреда, че декларираната сума е по-висока, отколкото обявения действителен интерес на пътника към момента на предоставянето на багажа.

## **9. Получаване и доставка на багаж**

(а) При спазване на разпоредбите на т.6 (в) на настоящия член, отговорност на пътниците е да приберат багажа си, веднага след като той е достъпен за тях в точката на пристигане или договореното място за спиране. Ако пътник не прибере багажа си в рамките на разумен период от време, превозвачът може да фактура допълнителни такси за съхранение на багаж. Ако пътник не прибере багажа си в рамките на три месеца, считано от датата на полета, превозвачът може да се разпорежда с багажа както намери за добре, без да носи отговорност към пътника по никакъв начин. В съответствие с разпоредбите на действащите закони в някои страни, непотърсен багаж може да бъде предаден на съответните национални власти.

(б) Само приносителя на багажна разписка или идентификационна форма може да прибере багажа.

(в) Ако лицето, претендиращо за багаж не е в състояние да предостави багажна разписка или друга идентификация, превозвачът има право да им предаде багажа само при условие, че те докажат правата си към него по задоволителен начин.

(г) Приемането на багажа от приносителя на багажна разписка или идентификационната форма без да е подадена жалба от тяхна страна в момента на приемането, предполага по подразбиране, освен ако е доказано противното, че багажът е доставен в добро състояние, в съответствие с договора за превоз.

## 10. Животни

Превозът на животни, е предмет на изричното разрешение на превозвача в момента на резервацията.

Превозвачът може да се съгласи да превози животни на пътниците, при следните условия:

(а) Кучета, котки, птици и други домашни любимци трябва да бъдат удобно поставени в контейнер с добра видимост и придружени с валидни документи, като сертификати за ваксинация и разрешителни за влизане или транзитно преминаване. В зависимост от дестинацията, превозът на тези животни може да бъде предмет на определени условия, по-специално за медицински прегледи, за които пътниците могат да получат информация при поискване от превозвача.

(б) Ако бъде прието като багаж, животното и неговата клетка няма да бъдат включени в безплатния багаж, а представляват свръхбагаж, за който пътникът трябва да заплати съответната такса.

(в) Превозът на кучета-водачи и техните контейнери, които придружават пътниците с намалена подвижност ще се извършва свободно, в допълнение към редовния безплатен багаж, в съответствие с разпоредбите на превозвача, които са достъпни при поискване.

(г) Ако превозът не е предмет на системата за отговорност на Конвенцията, то превозвачът не носи отговорност за щети, загуби, забавяне, болест или смърт на животното, освен ако те не се дължат на грешка на превозвача.

(д) Изцяло отговорност на пътника е да получи и да представи всички документи, изисквани от органите на крайната дестинация или транзитна страна. Превозвачът няма да се съгласи да превози животни, които не разполагат с необходимите документи. В случай на измама или на липса или недействителност на необходимите документи, превозвачът не поема никаква отговорност за наранявания, загуби, закъснения, болести или смърт на животни, освен ако не се дължат на грешка или небрежност от страна на превозвача. Пътниците, които пътуват с такива животни, трябва да възстановят сумата на глобите, загубите, обезщетенията и всички други разходи, възникнали поради определената ситуация.

---

## **Член XI - Разписания**

(а) Полети и полетните разписания, посочени в списъка с разписания нямат договорна стойност и са предназначени само за информиране на пътниците за полети, предлагани от превозвача. Въпросните разписания не са окончателни и могат да бъдат променяни след публикуването им.

От друга страна, разписанията отпечатани на билетите за превоз, подлежат на промени поради причини извън контрола на превозвача, които са неразделна част от договора за превоз.

(б) Разписанията се издават при приемането на резервацията на пътниците. Разписанието, планирано по този начин, подлежи на промяна след издаването на билета. В този случай пътниците ще бъдат информирани, ако превозвачът разполага с техните данни за контакт. Въпреки това пътниците следва да проверят при превозвача, преди насрочената за заминаването им дата, дали разписанието, посочено на билетите им не се е променило. Въпреки това, в случай на промяна на разписанието, което не е удобно за пътниците и/или, ако превозвачът не е в състояние да предложи по-подходяща резервация, пътникът може да се възползва от възстановяване на заплатената сума, както е посочено в член X т. 2 по-долу.

---

## **Член XII - Анулиране, премаршрутиране, закъснения**

2.1 Превозвачът ще предприеме всички стъпки с оглед извършване на пътуването на пътниците и техния багаж без забавяне. Поради това, както и с цел избягване на анулиране на превоз, превозвачът може да предложи превоз на пътници в друг самолет или да извърши пътуването на полети на друг превозвач и/или чрез друг вид превоз.

2.2 Освен ако не е предвидено друго в Конвенцията и ако пътникът има един-единствен договор за превоз (както е определено в Конвенцията), който е предмет на резервация:

- ако превозвачът отмени полет или
- извърши полет с голямо закъснение в сравнение с планирания график или
- превозвачът е причина пътникът да пропусне свързващ полет, или
- ако полетът не спира на договорено място за спиране или точката на местоназначение, или
- ако на пътникът е отказано качване поради свръх-резервации, превозвачът трябва, след съгласие от страна на пътниците да:

(а) превози пътника на следващия полет със свободно място, без допълнителна такса и, при необходимост, да продължи валидността на билета, или

(б) пренасочи пътниците до местоназначението, показано на билета, в рамките на разумен период от време, изцяло или частично на собствени или полети на друг превозвач, или чрез други средства за превоз, съгласувани с пътника. Ако цената на билета и таксите за новия маршрут са по-ниски, отколкото възстановимата стойност на билета, изцяло или частично, разликата ще бъде възстановена на пътниците, или

(в) възстанови стойността на билета, в съответствие с член X т.2, по-долу.

2.3 В случаите, посочени в т. 2 на настоящия член и освен ако друго не е предвидено от Конвенцията или действащото Европейско законодателство, решения, предлагани в подточка (б) са единственият избор на превозвача и той е длъжен да ги предложи на пътниците.

### **Член XIII - Обезщетение за Отказан достъп на борда в случай на свръх-резервации**

Ако поради редовни свръх-резервации, превозвачът не е в състояние да предложи място на пътника, въпреки че пътникът има потвърдена резервация, валиден билет и е регистриран в рамките на изискваните срокове и условия, превозвачът трябва да предостави компенсациите, предвидени от закона.

---

### **Член XIV - Възстановяване на суми**

## 1. Общи условия

Според тарифните условия, превозвачът ще възстанови цялата сума или част от един неизползван билет при следните условия:

(а) Освен ако не е предвидено друго в настоящия член, превозвачът има право въз основа на достатъчно доказателства да възстанови сумата на лицето, чието име е посочено в билета, или на лицето, заплатило билета.

(б) Ако билетът е заплатен от лице, различно от лицето, чието име е посочено на билета и ако превозвачът е посочил ограничения за възстановяване на сума по същия билет, превозвачът ще възстанови сумата на платеца на билета, или на друго определено лице.

(в) Освен в случай на загуба на билет, възстановяване на суми ще бъде направено само при връщане на превозвача на пътническия купон или пътническата разписка, както и на всички неизползвани купони за полет.

(г) Възстановяване на сума на лице, което се представя за лице, упълномощено да получи въпросната сума и което представи на превозвача пътническия купон или разписка, както и всички неизползвани купони за полет, се счита за валидно и освобождава превозвача от всякаква отговорност и всякакви по-нататъшни искове.

(д) В случай на форсмажорни обстоятелства, които настъпят след започването на пътуването и които пречат за неговото продължаване, не дават основание за възстановяване заплатени суми, но налагат прилагането на Член III т. 2 (в) от настоящите Общи условия за превоз (Удължаване срока на валидност на билета).

## 2. Принудително възстановяване на суми

2.1 Пътниците, които притежават договор за превоз, могат при спазване на приложимото действащото право, да получат възстановяване на сума в случай, че превозвачът: отмени полет или изпълни полет с прекомерно закъснение в сравнение с планирания график, или е причина пътник да изпусне свързващ полет; полетът не кацне на договореното място за спиране или редовна дестинация; откаже достъп на борда на пътник/ци, поради издадени съзнателно повече билети от наличните места, както следва:

(а) сума, равна на платената цена , ако никаква част от билета не е била използвана.

(б) сума, най-малко равна на разликата между платената цена на билета и цената, която съответства на неосъществения превоз от маршрута, посочен на билета, ако част от билета е била използвана.

2.2 Неволно понижаване в класа: ако пътник е поставен в по-ниска класа от тази, за която е закупен билетът, ще му бъде предоставено възстановяване на сума (съответстващо на посочената разлика в класите) в съответствие с действащото европейското право.\*

### **3. Доброволно възстановяване на сума**

3.1 Ако пътник има право да получи възстановяване на сума за билет по причини, различни от посочените в алинея 2 от настоящия член, възстановяването ще бъде на стойност равна на:

(а) платената цена на билета, намалена с всички основателни административни такси или такси за отмяна, ако нито един отрязък от билета не е бил използван.

(б) разликата между платената сума и приложимата тарифа за използваната част от планирания маршрут, ако част от билета е била използвана, намалена с всички приложими административни такси или такси за отмяна.

3.2 Държавни изисквания или всеки друг договорен документ между превозвача и пътника могат да изключват възможността за възстановяване на сума, посочена в точка 3.1 на настоящия Член, в частност за билети, чиито тарифи са предмет на ограничения или са с надпис "не се възстановява".



## **4. Възстановяване на суми за билети, обявени за изгубени или откраднати**

4.1 В случай на загуба или кражба на целия или на част от билет, пътникът може след представяне на доказателство за загубата или кражбата и след заплащане на съответните административни такси, да получи заплатената сума в най-кратък срок, до изтичане на срока на валидност на билета, при условие, че:

(а) Билетът или на частта от билета, която е изгубена или открадната, не е била използвана за превоз, не е била заменена или възстановена без допълнително заплащане (освен ако една от тези ситуации не е предизвикана от превозвача), както и

(б) Лицето, което има право на възстановяване, се задължи в съответната определена форма, да заплати на превозвача възстановената сума, в случай, че обявеният за изгубен или откраднат билет бъде използван изцяло или частично от трети лица за превоз или възстановяване на сума (освен в случаите, в които неправомерното използване от трети лица е предизвикано от страна на превозвача).

4.2 Загубата на целия или на част от билета, причинена от превозвача или негов упълномощен представител, е по тяхна вина.

## 5. Право на отказ за възстановяване на суми

Превозвачът си запазва правото да откаже възстановяване на сума за:

- (а) всеки билет, ако искането е направено след изтичане на срока на валидност на билета.
- (б) билет, представен на превозвача, или на властите на една държава, която има законово или нормативно изискване въпросният пътник да притежава билет за напускане на съответната страна, освен в случаите в които пътникът предостави доказателство, че има разрешение за пребиваване в тази страна или че ще напусне въпросната страна като използва друг превозвач или друг вид превоз.
- (в) билет, чийто притежател не е допуснат от властите на държавата на крайната или транзитната дестинция по предварително определения маршрут и ако пътникът е бил върнат на изходната точка поради тази причина.
- (г) откраднат, подправен или фалшив билет.
- (д) билет във валута, различна от валутата, използвана за плащането.
- (е) билет с надпис "не се възстановява".

## 6. Валута на възстановяване

(а) Възстановяването на средства е предмет на действащите закони и разпоредби в държавата, в която билетът е закупен първоначално и / или на законите и наредбите на държавата, в която трябва да бъде направено възстановяването.

С оглед спазване на закона в сила, превозвачът си запазва правото да направи възстановяването на средства в същата форма и в същата валута като тези, използвани при закупуването на билета.

(б) Ако превозвачът се съгласи да направи възстановяване във валута, различна от валутата на заплащане, възстановяването ще се извърши при обменен курс и при условия, определени от превозвача.

## 7. Лица, упълномощени да извършат възстановяване на сума

Възстановяване на сума се извършва само от превозвача, който първоначално е издал билета или от упълномощен негов представител, ако има такъв.

*\* Тази разпоредба е добавена поради възможните санкции, които превозвачът може да понесе по време на митническа проверка, ако багажът на пътника съдържа предмети, забранени за превоз, и пътникът не присъства.*

---

### Член XV - Поведение на борда на самолета

1. Превозвачът си запазва правото да оцени по разумен начин поведението на пътниците на борда на самолета и да прецени в зависимост от обстоятелствата дали определеното поведение може да възпрепятства, заплашва, застрашава или не представлява опасност за едно или повече лица, предмети или за самия самолет. Във връзка с това, пътниците не трябва да пречат на екипажа да изпълнява своите задължения и трябва да се съобразят с инструкциите и препоръките на екипажа, за да се гарантира сигурността и безопасността на самолета, спокойното протичане на полета и комфорта на пътниците.
2. От съображения за сигурност, превозвачът може да забрани или ограничи използването на борда на самолета на електронни устройства като клетъчни телефони, лаптопи, преносими записващи устройства, портативни радиа, електронни игри или предавателни устройства, както и на всички радио-контролирани игри и уокитокита, с изключение на слухови апарати и пейсмейкъри.
3. На борда на самолета пътниците не трябва, в резултат на консумация на алкохол, наркотици или други вещества, да се държат по начин, който може да причини дискомфорт, неудобство, да заплашва или застрашава едно или повече лица, предмети или вещи, както и самия самолет .
4. Пушенето е строго забранено на борда на самолета.
5. Превозвачът може да ограничи или забрани употребата на алкохол на борда на самолета.
6. Ако пътник се държи по един от начините, описани в предходните точки, превозвачът може да предприеме мерки, които счита за подходящи и необходими в определената ситуация, за да предотврати продължаването на подобно поведение. За тази цел, превозвачът може да използва ограничителни мерки и/или сваляне от борда на пътника по време на всеки един етап от полета.
7. Ако пътник не спазва разпоредбите на настоящия Член (и тези на Член VII относно отказ за превоз и ограничаване) или извършва престъпно или осъдително държане на борда на самолета, то

превозвачът си запазва правото да предприеме съдебни действия срещу определенния пътник.

8. Ако Пътникът не спазва разпоредбите в настоящия член, той може да бъде вписан в списъка на лицата, на които е забранено да се качват на борда на въздухоплавателните средства на Превозвача.

---

## **Член 16 — Сухопътен транспорт**

16.1 Когато Превозвачът предлага услуги за сухопътен или морски транспорт (лимузина, автобус, влак, кораб и т.н.), за този сухопътен транспорт се прилагат различни режими на отговорност. Условието за превоз и режимите на отговорност се предоставят от Превозвача при поискване.

16.2 Въздушният превозвач не носи отговорност за щети, причинени на Пътниците и техния Багаж по време на автомобилен, железопътен или морски превоз.

---

## **Член 17 — Последователни въздушни превози**

17.1. Въздушният превоз, който се извършва последователно от няколко Превозвача с един Билет или с няколко Билета, издадени съвместно, се счита, че за целите на прилагането на Конвенцията представлява единичен превоз, когато страните са го предвидили като единична операция.

Разпоредбите, свързани с тази ситуация, са посочени в член 19.1.3 (а).

17.2. Когато Превозвачът е издателят на Билета или този, който е посочен на първо място в Билета или в съвместно издаден Билет, в случай на последователен Превоз, Превозвачът носи отговорност само за тази част от Превоза, която е извършена със собствени средства.

17.3. В случай на унищожаване, загуба, повреда или забавяне на Багаж Пътникът или неговите правоприемници може/могат да предяви/ят иск срещу превозвача, който е извършил транспортната дейност, по време на която е настъпил инцидентът или се е случило закъснението. Пътникът може също да предяви иск срещу първия и последния превозвач.

---

## **Член XVIII - Административни формалности**

### **1. Общи условия**

(а) Пътниците са отговорни и задължени да предоставят всички точно определени документи, визи и разрешения за пътуването си, както и да се съобразят с всички правни разпоредби (закони, наредби, решения, изисквания и разпоредби) на държавите, през които излитат, кацат и минават транзит, както и с регламентите на превозвача и инструкциите, свързани с тях.

(б) Превозвачът не може да носи отговорност за последиците, причинени на пътниците в случай на неспазване на задълженията, посочени в Параграф (а).

## 2. Документи за пътуване

(а) Пътниците са длъжни да представят документи (вкл. здравни и други документи), изисквани от нормативните актове в сила (закони, наредби, решения, изисквания и разпоредби) при влизане, излизане и транзитно преминаване в държавите, през които излитат, кацат и преминават транзитно.

Освен това от пътниците се изисква да дадат възможност на превозвача да направи копие на посочените документи, ако е необходимо, или да запише информацията, съдържаща се в тях.

(б) Превозвачът, в съответствие с Член VII / 1 / (а), си запазва правото да откаже превоз на пътници, които не спазват законите и наредбите в сила или, ако превозвачът има съмнения относно валидността на предоставените документи.

(в) Превозвачът не може да носи отговорност за загуби или разноски, понесени от пътници, които не отговарят на изискванията на закона.

## 3. Отказ за влизане

Ако на пътник е отказан достъп до дадена територия, пътникът трябва да заплати всички произтичащи такси или глоби, наложени на превозвача от местните власти, както и цената на превоза, ако превозвачът поради държавна процедура е длъжен да превози пътника до мястото на заминаване или до друго място.

Цената, платена за превоз до дестинацията, до която е било отказано влизане, не се възстановява от превозвача.

## **4. Отговорност на пътника при глоби, разходи при принудително задържане и други**

Ако превозвачът трябва да заплати или депозира глоба или да направи разходи от какъвто и да е вид поради доброволно или принудително неспазване на действащото законодателство в съответните държави от страна на пътника, или поради невъзможност да предостави необходимите документи, или поради предоставянето на невалидни документи, пътникът трябва, по искане на превозвача, да възстанови платените или депозирани суми и направени плащания.

За тази цел превозвачът може да използва всяка заплатена сума за неизвършен превоз или всички суми, принадлежащи на пътника, които се държат от превозвача.